



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רמ"ד ע"א

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רמ"ג ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דָּלָא יְכִיל לְכוּנָא, וַיִּצְלִי צְלוּתִיה. הָדָא הוּא דְכָתִיב, (תהלים יז) תַּפְלָה לְדָוִד שְׁמָעָה ה' צִדְקָה הַקְשִׁיבָה רַנְתִּי, שְׁמָעָה ה' צִדְקָה בְּקִדְמִיתָא, בְּגִין דְּאִיהוּ סְדוּרָא דְשִׁבְחָא דְמַרְיָה. וּלְבַתֵּר הַקְשִׁיבָה רַנְתִּי הָאֲזִינָה תַפְלָתִי. מֵאֵן דִּיכִיל לְסִדְרָא שִׁבְחָא דְמַרְיָה, וְלֹא עֲבִיד, עָלֶיהָ כְּתִיב, (ישעיה ס) גַּם כִּי תִרְבוּ תַפְלָה אֵינְנִי שׁוֹמֵעַ יְדִיכֶם וְגו'.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ, אַף עַל גַּב שְׁלֹא יָכוֹל לְכוֹן לְבוֹ וּרְצוֹנוֹ, סְדוּר וְשִׁבְחָא שֶׁל רַבּוֹנוֹ לָמָּה שִׁיגְרַע? אֲלֹא יִסְדֵּר אֶת שִׁבְחָא רַבּוֹנוֹ אַף עַל גַּב שְׁלֹא יָכוֹל לְכוֹן, וַיִּתְפַּלֵּל תַּפְלָתוֹ. זֶהוּ שִׁבְחָתוֹב תַּפְלָה לְדָוִד שְׁמָעָה ה' צִדְקָה הַקְשִׁיבָה רַנְתִּי. שְׁמָעָה ה' צִדְקָה - בְּתַחֲלָה, מִשּׁוּם שֶׁהוּא סְדוּר שֶׁל שִׁבְחָא רַבּוֹנוֹ. וְאַחֲרֵי כֵן הַקְשִׁיבָה רַנְתִּי הָאֲזִינָה תַפְלָתִי. מִי שֶׁיָּכוֹל לְסִדֵּר שִׁבְחָא רַבּוֹנוֹ וְלֹא עוֹשֶׂה, עָלָיו כְּתוּב (ישעיה א) גַּם כִּי תִרְבוּ תַפְלָה אֵינְנִי שׁוֹמֵעַ יְדִיכֶם וְגו'.

טקסט הזוהר

כְּתִיב, (שמות כט) אֶת הַכֶּכֶשׁ הָאֶחָד תַעֲשֶׂה בַּבֶּקֶר וְאֶת הַכֶּכֶשׁ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבִים. תַּפְלֹת כְּנָגֵד תְּמִידִין תְּקַנּוּם. תָּא חֲזִי, בְּאַתְעָרוּתָא דְלִתְתָּא, אֲתַעֲרֵר הָכִי נָמִי לְעִילָא. וּבְאַתְעָרוּתָא דְלְעִילָא, הָכִי נָמִי לְעִילָא מְנִיָּה, עַד דְּמַטִּי אֲתַעָרוּתָא לְאַתֵּר דְּבַעֲיָא בּוֹצִינָא

לְאֲדָלְקָא וְאֲדָלִיק. וּבִאֲתַעְרוּתָא דְתַנָּנָא דְלִתְתָּא, אֲדָלִיק בּוֹצִינָא לְעִילָא, וְכַד הָאִי אֲדָלִיק (בּוֹצִינִין), כָּלְהוּ בּוֹצִינִין אַחֲרָנִין דְּלָקִין, וּמִתְבָּרְכָאן מִנִּיהּ כָּלְהוּ עַלְמִין. אֲשַׁתְּכַח, דְּאֲתַעְרוּתָא דְקַרְבָּנָא תְקוּנָא דְעַלְמָא, וּבִרְכָאן דְעַלְמִין כָּלְהוּ.

תרגום לעברית

כְּתוּב (שְׁמוֹת כ"ט) אֶת הַכֶּכֶשׁ הָאֶחָד תַּעֲשֶׂה בְּבָקָר וְאֶת הַכֶּכֶשׁ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֲרָפִים. תְּפִלוֹת כְּנָגֵד תְּמִידִין תִּקְנוּם. בֹּא רֵאחַ, בְּהִתְעוּרְרוֹת שְׁלֵמָטָה מִתְעוּרָר גַּם לְמַעְלָה, וּבְהִתְעוּרְרוֹת שְׁלֵמָעְלָה גַּם כֹּךְ לְמַעְלָה מִמֶּנּוּ, עַד שְׁמַגִּיעָה הִתְעוּרְרוֹת לְמָקוֹם שְׁצָרִיהּ הֵנָּה לְהִדְלֵק וְנִדְלֵק, וּבְהִתְעוּרְרוֹת הָעֵשׂוֹן שְׁלֵמָטָה נִדְלֵק גַּר לְמַעְלָה, וּכְשֶׁזֶּה נִדְלֵק [מִנּוֹרוֹת], כָּל הַמִּנּוֹרוֹת הָאַחֲרוֹת דּוֹלְקוֹת, וּמִתְבָּרְכִים מִמֶּנּוּ כָּל הָעוֹלָמוֹת. נִמְצָא שֶׁהִתְעוּרְרוֹת הַקֶּרֶבֶן תִּקּוּן הָעוֹלָם וְהַבְּרָכוֹת שֶׁל כָּל הָעוֹלָמוֹת.

טקסט הזהור

הָאִי כִּי־צַד, שְׁאֵרֵי תַנָּנָא לְסִלְקָא, אֵינּוּן דִּיּוֹקְנִין קַדִּישִׁין דְּמִמֶּנּוּ עַל עַלְמָא אֲתַהֲנוּן (ס"א אֲתַתְקִינוּ) לְאֲתַעְרָא, וּמִתְעַרְיָן לְדִרְגִין בְּכִסּוּפָא דְלְעִילָא, כְּמָא דְאֵתְ אָמַר, (תְּהִלִּים ק"ד) הַכִּפְּיִרִים שׁוֹאֲגִים לְטָרֶף וְגו'. אֵלִין אֲתַעְרְיָן לְדִרְגִין עֲלָאִין דְעִלְיָהּ, עַד דְּמִטִּי אֲתַעְרוּתָא, עַד דְּבַעֵי מִלְכָּא לְאֲתַחֲבָרָא בְּמִטְרוֹנִיתָא.

תרגום לעברית

הָרִי כִּי־צַד? מִתְחִיל הָעֵשׂוֹן לְעִלוֹת, אוֹתָם דִּיּוֹקְנָאוֹת קְדוּשִׁים שְׁמִמָּנִים עַל הָעוֹלָם נִהְיִים [נִתְקַנִּים] לְהִתְעוּרָר, וּמִתְעוּרְרִים אֶת הַדִּרְגוֹת בְּתַשׁוּקָה עֲלִיוֹנָה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תְּהִלִּים ק"ד) הַכִּפְּיִרִים שׁוֹאֲגִים לְטָרֶף וְגו'. אֵלֶּה מִתְעוּרְרִים לְדִרְגוֹת עֲלִיוֹנוֹת שְׁמַעְלִיָּהּ עַד שֶׁהִתְעוּרְרוֹת מַגִּיעָה, עַד שְׁרוּצָה הַמְּלָךְ לְהִתְגַּבֵּר בְּגִבְרָה.

ובכסופא דלתתא, נבעין מיין תתאין, לקבלא מיין עלאין, דהא לא נבעין מיין עלאין, אלא באתערותא דכסופא דלתתא, וכדין תיאובתא אתדבק, ונבעין מיין תתאין לקבל מיין עלאין, ועלמין מתברכאן, ובוצינן כלהו דליקו, ועלאין ותתאין משתכחי בברכאן.

תרגום לעברית

ובתשוקה שלמטה נובעים מים תחתונים כנגד מים עליונים, שהרי לא נובעים מים עליונים אלא בהתעוררות של תשוקה שלמטה, ואז התשוקה נדבקת, ונובעים מים תחתונים כנגד מים עליונים, והעולמות מתברכים, וכל המנורות דולקות, ועליונים ותחתונים נמצאים בברכות.

טקסט הזוהר

תא חזי, כהני וליואי. מתערי לאתחברא שמאלא בימינא. אמר רבי חזקיה, כלא הכי הוא ודאי, אבל הכי שמענא, כהני וליואי, דא אתער שמאלא, ודא אתער ימינא, בגין דאתחברותא דדכורא לגבי נוקבא, לאו איהו אלא בשמאלא וימינא. כמא דאת אמר, (שיר השירים ב) שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני. וכדין אתחבר דכר בנוקבא, ותיאובתא אשתכח, ועלמין מתברכין, ועלאי ותתאי בחידו.

תרגום לעברית

בא ראה, כהנים ולוים מתעוררים לחבר שמאל בימין. אמר רבי חזקיה, הכל כך הוא ודאי, אבל כך שמעתי, כהנים ולוים, זה מעורר שמאל, וזה מעורר ימין, משום שהתחברות זכר אל הנקבה אינו אלא בשמאל וימין, כמו שנאמר (שירב) שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני. ואז מתחבר הזכר בנקבה, ותשוקה נמצאת, והעולמות מתברכים, ועליונים ותחתונים בשמחה.

ועל דא, כהני ולינאי, מתערי מלה לתתא, לאתערא פסופא וחביבותא לעילא, דכלא תליא בימינא ושמאלא. אשתכח דקרנא יסודא דעלמא, תקונא דעלמא, חידו דעלאין ותתאין. אמר רבי יוסי ודאי שפיר קא אמרת, והכי הוא, והכי שמענא מלה, ואנשינא לה, ואנא שמענא הא, וכלא בחד סלקא.

תרגום לעברית

ולכן כהנים ולינים מעוררים דבר למטה, לעורר תשוקה וחביבות למעלה, שהכל תלוי בימין ובשמאל. נמצא שהקרנן יסוד העולם, תקון של העולם, שמחה של עליונים ותחתונים. אמר רבי יוסי, ודאי יפה אמרת, וכך הוא, וכך שמעתי הדבר ושכחתי אותו, ואני שמעתי זה, והכל באחד עולה.

טקסט הזוהר

השתא צלותא באתר דקרנא, וכעי בר נש לסדרא שבחא דמריה כדקא יאות, ואי לא יסדר, לאו צלותיה צלותא. תא חזי, סדורא שלים דשבחא דקודשא בריה הוא, מאן דיידע ליחדא שמא קדישא כדקא יאות, דבהאי מתערינן עלאין ותתאין, ונגדי ברכאן לכלהו עלמין.

תרגום לעברית

עכשו תפלה במקום קרנן, וצריך אדם לסדר שבח רבנו כראוי, ואם לא יסדר, אין תפלתו תפלה. בא ראה, סדור שלם של שבחו של הקדוש ברוך הוא - מי שיידע ליחד את השם הקדוש כראוי, שפנה מתעוררות ונשפעות ברכות לכל העולמות.

טקסט הזוהר

אמר רבי חזקיה, לא אשרי קודשא בריה הוא לישראל בגלותא ביני עממיא, אלא בגין דיתברכון שאר עמין בגיניהון, דהא אינון נגדין ברכאן מלעילא לתתא כל יומא.

אמר רבי חזקיה, לא השרה הקדוש ברוך הוא את ישראל בגלות בין העמים אלא כדי שיתברכו שאר העמים בגללם, שהרי הם משפיעים ברכות מלמעלה למטה בכל יום.

טקסט הזהיר

אזלו, עד דהו אזלי, חמו חד חוץ דהוה קמסחר (ואסטר) בארשא. סטו מארשא. אתא בר נש אחרא לגביהו, קטיל ליה חוץ. אהדרו רישיהו, וחמו ליה, להווא בר נש דמית. אמרו, ודאי ההוא נחש, שליחותא דמריה קא עבד. בריה רחמנא דשזביננא.

תרגום לעברית

הלכו, עד שהיו הולכים, ראו נחש אחד שהיה מסתובב [ומצדד] בדרך, וסטו מן הדרך. בא אליהם איש אחד. הרג אותו הנחש. החזירו ראשיהם וראו את אותו איש שמת. אמרו, ודאי אותו נחש עשה את שליחות רבונו. ברוך הרחמן שהצילנו.

טקסט הזהיר

פתח רבי יוסי ואמר, יהי דן נחש עלי דרה. אימתי הוה דן נחש, ביומי דירבעם, דכתיב, (מלכים א יב) ואת האחד נתן בן אמאי אתייהיב תמן עלי דרה. על ההוא ארח, דיתמנע (ההוא דרך דסלקין) דלא יסלקון לירושלם (ולא יסלקון תמן). ודא דן, הוה לון נחש לישראל עלי דרה, עלי דרה ודאי, כמא דאת אמר, (מלכים א יב) וינעץ המלך וגו'. שפיפון עלי ארח. דעקיץ לון לישראל. וכלא לא הוה אלא עלי דרה, ועלי אורשא, לאתמנעא מישראל דלא יסלקון לירושלם, למיחג חגייהו, ולקרבא קרבנין ועלוון, למפלח תמן.

תרגום לעברית

פתח רבי יוסי ואמר, יהי דן נחש עלי דרה, מתי היה דן נחש? בימי ירבעם, שכתוב (מלכים א יב) ואת האחד נתן בן. למה נתן שם עלי דרה, על אותו הדרך? כדי למנע [אותו דרך שעולים] שלא יעלו לירושלים [ולא יעלו שם]. וזה דן היה להם נחש

לְיִשְׂרָאֵל עָלֵי דֶרֶךְ, עָלֵי דֶרֶךְ וְדָאִי, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וַיַּעַז הַמֶּלֶךְ וְגו'. שְׁפִיפֵן עָלֵי אֶרֶח, שְׁעַקֵּץ אֶת יִשְׂרָאֵל. וְהַכֹּל לֹא הָיָה אֶלָּא עָלֵי דֶרֶךְ וְעָלֵי אֶרֶח, לְמַנַּע מִיִּשְׂרָאֵל שֶׁלֹּא יַעֲלוּ לִירוּשָׁלַיִם לְחַגֵּג חֲגִיָּהֶם וּלְהַקְרִיב קִרְבָּנוֹת וְעוֹלוֹת וְלַעֲבֹד שָׁם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.